

中级 德语

(第二版)

王志强 戴启秀 编著

DEUTSCH

同济大学出版社

Deutsch für die Mittelstufe

中级德语

(第二版)

上海外国语大学

王志强 (Dr. Wang Zhiqiang)

戴启秀 (Dai Qixiu)

编著

同济大学出版社

Tongji-Universitätsverlag

图书在版编目(CIP)数据

中级德语/王志强编著. —2 版. —上海:同济大学出版社, 2006. 4

ISBN 7-5608-0621-X

I. 中... II. 王... III. 德语—成人教育: 高等教育—教材 IV. H33

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2006)第 025350 号

内 容 提 要

本书是一本成人高等教育德语专业教材,是《基础德语》的续册,也是一本很实用的自学德语教材。

为适应成人教育和自学特点,本书在课文选材方面注重学以致用题材,语法部分系统性强,讲解详细,并配有大量的语法练习和课文练习。

本书还可作为高等院校公共外语、外语院校第二外语教材,也可供广大德语学习者用作自学读本。

中级德语(第二版)

王志强 戴启秀 编著

责任编辑 林梅英 责任校对 吴凤萍 装帧设计 李志云

出 版 行	同济大学出版社
	(上海四平路 1239 号 邮编 200092 电话 021-65985622)
经 销	全国各地新华书店
印 刷	同济大学印刷厂印刷
开 本	787mm×1092mm 1/16
印 张	21.25
字 数	544000
印 数	1—3100
版 次	2006 年 3 月第 2 版 2006 年 3 月第 1 次印刷
书 号	ISBN 7-5608-0621-X/H·91
定 价	32.00 元

本书若有印装质量问题,请向本社发行部调换

再版说明

作为《基础德语》的续册,《中级德语》自1990年推出至今已有16年,为使本教材更加适应已变化的德国国情,本着跨文化外语教学和跨文化外语学习的新理念,编者对原《中级德语》教材作了全面的修订和编写,在内容选材上以德国国情和德国人日常生活文化为出发点,这方面主要涉及历史、地理、政治、经济、日常文化以及中德关系等,由此形成的新编《中级德语》成为德语学生了解德国国情的教材窗口,这也构成了本教材的主要特点之一。在语法方面,本教材对原教材语法内容作了相应的调整和归纳,使之更具有条理性和可读性。为便于读者自学,本教材还配有磁带和学习辅导书。

本次教材修订和出版承蒙同济大学出版社的支持,在此深表感谢。

编者
2006年3月于上海

初 版 前 言

《中级德语》是《基础德语》的续册,为成人高等教育德语专业基础教材,也可作为高等院校公共外语、外语院校第二外语选用教材。

《中级德语》相当于德国外语院校 Mittelstufe III 水平;《基础德语》相当于 Grundstufe 水平。

本书词汇量约为 2 000 个,连同《基础德语》教材,基础阶段约出现 3 500 个单词。

为适应成人教育特点,本书采用语法教学法编写方式,语法系统性强,讲解详细,并配有大量的练习。本书选材新颖,涉及面广,并对课文和常用词汇作了详尽的解释。为便于自学,本书后面配有强变化和不规则动词表、总词汇表等附录。

《中级德语》教学时间为一学年,即每周授课 6 课时,共 40 周学完。

德国学术交流中心(DAAD)德方专家皮特·劳伯博士(Prof. Dr. Petra Löber)对本书进行了审阅。

为便于读者自学,上海外国语学院夜大学还为《基础德语》和《中级德语》两册教材分别编写了练习答案和参考译文。

编 者
1989 年 12 月

Inhaltsverzeichnis

Lektion 1	Geschichte	
Text	Deutschland — von der Teilung zur Einheit	1
Grammatik	1. 由 <i>obwohl</i> 带出的让步从句	5
	2. 由 <i>auch wenn</i> 带出的让步从句	8
	3. 情态动词现在完成时用法	9
Wortbildung	前缀 <i>un-</i>	14
Lesetext	Die Berliner Mauer	14
Lektion 2	Land	
Text	Die Bundesrepublik — ein föderatives Land mit 16 Bundesländern	17
Grammatik	1. 过去完成时	25
	2. 由 <i>nachdem</i> , <i>bevor</i> 和 <i>seitdem</i> 带出的时间状语从句	27
	3. 百分比、分数、倍数词和四则运算	32
Wortbildung	后缀 <i>-frei/-los</i>	35
Lesetext	Der Rhein und die Donau — zwei wichtige Ströme in Deutschland	36
Lektion 3	Das politische System	
Text	Das Grundgesetz der Bundesrepublik Deutschland	39
Grammatik	1. 由 <i>dadurch</i> , <i>dass</i> 和 <i>indem</i> 带出的方式状语从句	46
	2. 由 <i>da/weil</i> 带出的原因状语从句	48
	3. 介词 <i>gegenüber</i> + D	50
Wortbildung	可分或不可分前缀 <i>-über</i>	55
Lesetext	Zu den Staatsorganen der Bundesrepublik	56
Lektion 4	Wirtschaft	
Text	Das Volk der Mäuse — eine moderne Fabel zur sozialen Marktwirtschaft	60
Grammatik	1. 由 <i>bis</i> , <i>solange</i> , <i>während</i> 和 <i>sobald</i> 连词带出的 时间状语从句	68
	2. 动词 <i>lassen</i> 的用法	73
Wortbildung	可分前缀 <i>ein-, aus-</i>	79

Lesetext	Zur sozialen Marktwirtschaft	80
Lektion 5	Die Europäische Union	
Text	Zur Europäischen Union	83
Grammatik	1. 第一分词、第二分词构成及应用	89
	2. 分词短语	94
	3. 扩展定语	96
Wortbildung	不可分动词前缀 ver-	100
Lesetext	Die Osterweiterung der EU	102
Lektion 6	Euro	
Text	Von der D-Mark zum Euro	105
Grammatik	1. sein + zu 不定式	109
	2. haben + zu 不定式	110
	3. ohne + zu 不定式	112
	4. statt/anstatt + zu 不定式	114
	5. so ... wie 或 als 构成的比较从句	115
	6. je ... desto/umso 构成的比例从句	117
Wortbildung	不可分动词前缀 er-	121
Lesetext	Mich hat keiner gefragt — ein Interview mit einem Kind zum Euro	122
Lektion 7	Deutsche	
Text	Deutsche aus Augen eines ausländischen Studenten	126
Grammatik	1. 介词宾语从句	132
	2. 引伸从句	134
	3. 由 wer, was, wo 构成的关系从句	135
Wortbildung	不可分动词前缀 ent-	141
Lesetext	Zu den Wesenszügen der Deutschen	142
Lektion 8	Feste und Feiertage	
Text	Wie feiern Deutsche Karneval, Ostern und Weihnachten?	146
Grammatik	1. 由 damit 带出的目的从句	152
	2. 由 während 带出的相反比较从句	153
	3. 介词 außer, je ... nach	154

	4. hören, gehen, sehen, lernen 与动词不定式连用	155
Wortbildung	可分/不可分动词前缀 über-	160
Lesetext	Welche Feste haben die Deutschen in einem Jahr?	161
Lektion 9	Deutsches Verhalten	
Text	Du oder Sie? Sagen Sie doch einfach Du zu mir!	163
Grammatik	1. 第二虚拟式构成及用法	169
	2. als ob 带出的非现实比较句	175
Wortbildung	可分动词前缀 ab-	180
Lesetext	Ein deutsches Nein heißt Nein.	182
Lektion 10	Studium in Deutschland	
Text	Wie studiert man in Deutschland?	184
Grammatik	1. 由 wodurch 带出的引伸从句	190
	2. 分词作名词	191
Wortbildung	可分动词前缀 mit-	195
Lesetext	Universität Bayreuth und Interkulturelle Germanistik	196
Lektion 11	Einkaufen	
Text	Die Verlockung der modernen Supermärkte	199
Grammatik	1. 由 so dass 带出的结果从句	203
	2. 由 zu, als dass 带出的相反结果从句	205
Wortbildung	可分动词前缀 zu-	208
Lesetext	Einkaufen in Deutschland	209
Lektion 12	Jugend	
Text	Jugendliche stehen wieder auf Fleiß und Ehrgeiz	212
Grammatik	第一虚拟式构成及用法	219
Wortbildung	可分动词前缀 an-	227
Lesetext	Zu Hause ist es doch am schönsten	227
Lektion 13	Ausländer in Deutschland	
Text	Ein Gastarbeiter in der Bundesrepublik	230
Grammatik	语法复习—主从复合句 I	234
	1. 主语从句	234
	2. 表语从句	235

	3. 宾语从句和介词宾语从句	235
Wortbildung	不可分动词前缀和名词前缀 miss-	240
Lesetext	Selbständigkeit der Türken in Deutschland	241
Lektion 14	Freizeit	
Text	Vereine	243
Grammatik	语法复习—主从复合句 II	248
	1. 关系从句/定语从句	248
	2. 状语从句	250
	3. 延伸从句	255
Wortbildung	不可分动词前缀 zer-	259
Lesetext	Was machen die Deutschen am Wochenende?	260
Lektion 15	Essen und Trinken	
Text	Zur deutschen Ess- und Trinkgewohnheit	263
Grammatik	职能动词	267
Wortbildung	带有后缀-mittel 和-wesen 的名词	276
Lesetext	Essen und Trinken in Deutschland	277
Lektion 16	China und Deutschland	
Text	Die deutsch-chinesische Beziehung	280
Wortbildung	构词法总汇	286
Lesetext	Chinesen aus Augen eines Deutschen	297
总词汇表		301
语法总汇表		330

Lektion 1 Geschichte

Text Deutschland — von der Teilung zur Einheit

Grammatik 1. 由 *obwohl* 带出的让步从句
2. 由 *auch wenn* 带出的让步从句
3. 情态动词现在完成时用法

Wortbildung 前缀 *un*

Lesetext Die Berliner Mauer

Text

Deutschland — von der Teilung zur Einheit

1949, vier Jahre nach dem 2. Weltkrieg gab es zwei deutsche Staaten: Die Deutsche Demokratische Republik (DDR) im Osten und die Bundesrepublik Deutschland im Westen. Obwohl sie eigene Regierungen hatten, waren die beiden Staaten anfangs nicht völlig unabhängig. In der DDR bestimmte die Sowjetunion die Politik, in der Bundesrepublik waren es Großbritannien, Frankreich und besonders die USA.

Die Unterschiede zwischen den beiden deutschen Staaten wurden immer größer. Die DDR und die Bundesrepublik bekamen 1956 wieder eigene Armeen. Die DDR wurde Mitglied im Warschauer Pakt und die Bundesrepublik in der NATO. Besonders in der Bundesrepublik protestierten sehr viele Menschen zwischen 1952 und 1958 gegen eine neue Armee und gegen Atomwaffen.

Während der Zeit des Kalten Krieges von 1952 bis 1989 gab es nur Wirtschaftskontakte, aber keine politischen Kontakte zwischen den beiden deutschen Staaten. Politische Gespräche zwischen den beiden deutschen Regierungen waren erst seit der ersten SPD/FDP-Regierung 1969 möglich. Im Jahre 1972 unterschrieben die DDR und die Bundesrepublik einen „Grundlagenvertrag“. In diesem Vertrag wird zum ersten Mal offiziell bestätigt, dass es zwei selbständige deutsche Staaten gibt. Die politischen und wirtschaftlichen Kontakte zwischen der DDR und der Bundesrepublik wurden seit diesem Vertrag besser. Auch durften seit 1972 mehr Bundesdeutsche ihre Verwandten in der DDR besuchen. Die DDR-Bürger haben dagegen lange warten müssen, ihre Verwandten in der BRD wieder zu sehen. Auch wenn die Verhältnisse zwischen beiden deutschen Staaten

besser geworden sind, waren die DDR und die Bundesrepublik immer noch keine normalen Nachbarstaaten.

Im Spätsommer 1989 öffnete Ungarn die Grenze zu Österreich und machte damit vielen Bürgern der DDR den Weg in die Bundesrepublik frei. Tausende verließen ihr Land. Bald kam es in Leipzig, Dresden und anderen Städten der DDR zu Massendemonstrationen. Die SED, die Sozialistische Einheitspartei Deutschlands, verlor in wenigen Wochen ihre Macht.

Am 9. November 1989 fiel die Mauer in Berlin. Die SED sah sich gezwungen, freie Wahl zuzulassen. Am 18. März 1990 wählten die Bürger eine neue Regierung. Schon ab dem 1. Juli 1990 gilt die D-Mark der Bundesrepublik auch in der DDR, und noch im gleichen Monat erklärte die sowjetische Regierung, dass sie nichts dagegen hat, wenn ein wiedervereinigtes Deutschland Mitglied der NATO wird. Am 3. Oktober 1990 traten die Länder der DDR der Bundesrepublik bei: Es gibt keine DDR mehr.

Vokabeln

die Teilung, -en	分裂, 分开, 分配
die Einheit, -en	统一, 重量单位
der Weltkrieg, -e	世界大战
demokratisch <i>Adj.</i>	民主的
die Republik, -en	共和国
obwohl <i>Konj.</i>	虽然, 即使
die Regierung, -en	政府
anfangs <i>Adv.</i>	开头, 起先, 最初
völlig	完全的, 充分的 (与动词和形容词、副词连用), 完全
unabhängig <i>Adj.</i>	独立的, 不依赖的
die Sowjetunion	苏联
Großbritannien	英国
die USA (<i>Pl.</i>)	美国
der Unterschied, -e	不同, 区别
die Armee, -n	军队, 部队
Warschau	华沙 (波兰首都)
der Pakt, -e	条约, 公约
die NATO	北大西洋公约组织
protestieren + gegen A	反对, 抗议
der Wirtschaftskontakt, -e	经济接触, 经济交往

SPD	德国社会民主党
FDP	德国自由民主党
unterschreiben + A	在……上签名
der Grundlagenvertrag	基础条约
selbständig Adj.	独立的, 自主的
das Verhältnis, - se	(人际)关系
normal Adj.	正常的, 一般的, 普通的
der Nachbarstaat, - en	邻国, 周边国家
der Spätsommer, -	晚夏
den Weg frei machen + R	打开通道
die Grenze, - n	边界
die Grenze + zu D	通向……边界
es kommt zu D	发生
Leipzig	莱比锡(德国东部城市)
wiedervereinigt	再统一
beitreten + D	加入

Texterläuterung

1. 1949, vier Jahre nach dem 2. Weltkrieg. 1949年, 二战后4年。这里„vier Jahre nach dem 2. Weltkrieg“作为1949年的补充说明。
2. Obwohl sie eigene Regierungen hatten, waren sie anfangs nicht völlig unabhängig. 尽管它们有自己的政府, 但它们最初没有独立。这里„anfangs“是时间副词, 表示“开始, 起初”。
3. Die Unterschiede zwischen den beiden deutschen Staaten wurden immer größer. 两个德意志国家间的区别变得越来越大。这里名词„Unterschied“所带介词„zwischen“要求第三格; werden + immer + 形容词比较级, 表示“越来越”。
4. In diesem Vertrag wird zum ersten Mal offiziell bestätigt, dass es zwei selbständige deutsche Staaten gibt. 在这一条约中首次确定有两个独立的德国国家。这里 in diesem Vertrag 意为“在这一条约中”。
5. Im Spätsommer 1989 öffnete Ungarn die Grenze zu Österreich. 1989年晚夏匈牙利开放通向奥地利的边界。这里名词„Grenze“所带介词 zu, 要求第三格。
6. Die SED sah sich gezwungen, freie Wahl zuzulassen. 德国社会主义统一党迫不得已允许自由选举。这里„sich gezwungen sehen, etwas zu tun“意为“被迫做”。

Rektionen und Wendungen

1. *unabhängig* 独立的, 不依赖的
unabhängig + von D 独立于

Obwohl sie eigene Regierungen hatten, waren die beiden deutschen Staaten nicht völlig unabhängig. 尽管两个国家都有自己的政府,但它们在政治上不完全独立。

Er ist finanziell von ihr unabhängig. 他经济上不依赖于她。

Unser Plan ist vom Wetter unabhängig. 我们的计划不受天气影响。

Eine unabhängige Frau will finanziell selbständig sein. 一位独立的女士想在经济上自立。

2. *der Unterschied* 区别,差别,不同

Unterschied + zwischen D 在……之间的区别

Die Unterschiede zwischen den beiden deutschen Staaten wurden immer größer. 两个德国国家间的区别越来越大。

Der Unterschied zwischen Tier und Mensch ist groß. 动物与人之间的区别很大。

Im Unterschied zu ihm bin ich ziemlich großzügig. 同他相比我相当慷慨大方。

3. *protestieren + gegen A* 抗议

Die Arbeiter protestieren gegen den Beschluss der Firma, die Firma an die Ausländer zu verkaufen. 工人们反对将公司卖给外国人的决定。

Viele Menschen protestieren dagegen, dass die Fernsehgebühr sich um 10 Yuan erhöhen soll. 许多人反对电视收看费净长 10 元。

4. *der Kontakt* 接触,联系

Kontakt haben + mit D 同……有联系/接触

Während der Zeit des Kalten Kriegs von 1952 bis 1989 gab es nur Wirtschaftskontakte, aber keine politischen Kontakte. 1952 至 1989 年冷战期间,只有经济接触,没有政治交往。

Er bekommt keinen Kontakt mit ihm. 他同他没有交往。

Er steht/bleibt mit ihr in Kontakt, in ständigem/engem Kontakt. 他同她有来往/保持长久交往/紧密联系。

Sie haben wenig Kontakt zu ihren Nachbarn. 他们同邻居很少有来往。

Er hat Kontakt zu ihr. 他同她有联系。

5. *unterschreiben* 签名

Im Jahr 1972 unterschrieben die DDR und die Bundesrepublik einen Grundlagenvertrag. 1972 年民主德国和联邦德国签署了基础条约。

Der Chef unterschreibt einen Brief/eine Erklärung/eine Quittung. 上司在信/声明/发票上签名。

6. *den Weg frei machen* 打开通道

Mit der Öffnung der Grenze zu Österreich machte Ungarn den Bürgern der DDR den Weg in die Bundesrepublik frei. 匈牙利开放了同奥地利的边界,为民主德国公民进入联邦德国打开了一道通道。

7. *es kommt zu D* 发生

Bald kam es in vielen Städten in der DDR zu Massendemonstrationen. 很快在民主德国许多城市发生了群众游行。

Wegen schlechten Wetters kam es oft zum Verkehrsunfall. 由于恶劣的天气经常发生交通事故。

Zum Teil ist es bereits zum Rollentausch mit den Jungs gekommen. 在一些方面已开始同男孩进行角色交换。

Unverständlicherweise ist es unter ihnen zum Streit gekommen. 他们之间发生争执,令人不能理解。

Wegen der Grenzprobleme kam es zwischen diesen beiden Ländern zum Krieg. 因边界问题,这两个国家发生了战争。

8. *sich gezwungen sehen, etwas zu tun* 被迫/迫不得已做什么事。

Die SED sah sich gezwungen, freie Wahl zuzulassen. 德国社会主义统一党被迫允许自由选举。

Ich sehe mich gezwungen, ihn zum Essen einzuladen. 我迫不得已邀请他吃饭。

9. *zulassen + zu D* 允许/准许……参加

Die SED sah sich gezwungen, freie Wahl zuzulassen. 德国社会主义统一党被迫允许自由选举。

Er ist von der Universität Heidelberg zum Studium zugelassen worden. 他已被海德堡大学录取。

10. *nichts dagegen haben* 不反对

Im gleichen Monat erklärte die sowjetische Regierung, dass sie nichts dagegen hat, wenn ein wiedervereinigtes Deutschland Mitglied der NATO wird. 在同一个月里,(前)苏联政府声明不反对统一的德国成为北约成员国。

Wenn Sie nichts dagegen haben, können wir jetzt Feierabend machen. 如果您不反对的话,我们现在下班回家。

Grammatik

1. 由 *obwohl* 带出的让步从句

由连词 *obwohl* 带出的从句,表示在从句叙述的与主句矛盾的情况下,主句陈述的动作和行为还得以实现。连词 *obwohl* 意为“尽管”或“虽然”。让步从句可放在主句前或放在主句后,其从句位置是:

从句在前,主句在后:

Obwohl..... 从句动词,主句动词.....。

主句在前,从句在后:

主句....., obwohl..... 从句动词。

如: Obwohl sie eigene Regierungen hatten, waren die beiden Staaten anfangs nicht völlig unabhängig. 虽然这两个国家都有自己的政府,但它们最初都不完全独立。

注意!!

I) 连词 obgleich/obschon 也可充当让步从句连词。

II) obwohl 带出的让步从句同并列连词 zwar ... aber (虽然,但是), trotzdem/dennoch (尽管如此)和 ob ... oder (无论,还是) 意义相似。

zwar ... aber 并列连词连接两句并列句, zwar 放在句首,要求反语序, aber 放在句首,要求正语序:

Zwar haben die beiden Staaten eigene Regierungen, aber sie sind anfangs völlig unabhängig.

zwar 放在句中时,并列句采用正常语序,如:

Die beiden Staaten haben zwar eigene Regierungen, aber sie sind anfangs nicht völlig unabhängig.

trotzdem 连接两句主句,要求反语序, trotzdem 表达的让步意义由前句表示, trotzdem 也可放在句中,如:

Die beiden Staaten haben eigene Regierungen, trotzdem sind sie anfangs nicht völlig unabhängig.

Die beiden Staaten haben eigene Regierungen, sie sind trotzdem anfangs nicht völlig unabhängig.

III) 介词 trotz G 也表达让步意义,如:

Trotz eigener Regierungen sind die beiden Staaten anfangs völlig unanständig.

Trotz schlechten Wetters machen wir heute einen Ausflug.

→ Obwohl das Wetter schlecht ist, machen wir heute einen Ausflug.

Übungen

1. Bilden Sie die Sätze!

Ich habe viel zu tun, aber ich besuche oft meine Eltern.

→ Obwohl ich viel zu tun habe, besuche ich oft meine Eltern.

- (1) Er wohnt sehr weit, er geht aber immer zu Fuß.
- (2) Er hat viel Gepäck, aber er gibt es nicht auf.
- (3) Sie hat schon zwei Jahre Deutsch gelernt, sie spricht aber nicht fließend Deutsch.
- (4) Sie hat den Artikel aufmerksam gelesen, aber sie hat ihn nur halb verstanden.
- (5) Das Auto ist schon alt, aber es fährt noch ganz gut.
- (6) Hier ist es sehr schön, aber ich will nach Hause gehen.
- (7) Er verdient gut, aber er ist damit nicht zufrieden.
- (8) Mein Bruder hat gerade zu Mittag gegessen, aber er hat immer noch Hunger.
- (9) Martin trinkt täglich dreimal Tee, aber er ist immer noch krank.
- (10) Er liegt schon drei Tage im Bett, aber er hat immer noch Fieber.
- (11) Er nimmt regelmäßig die Tabletten, aber er ist immer noch nicht gesund.

- (12) Er hat nicht mit seinen Freunden gespielt, aber er hat sich trotzdem wieder angesteckt.
- (13) Ich nehme die Schlaftabletten, aber ich kann trotzdem nicht schlafen.
- (14) Ich habe mich warm angezogen und Vitamintabletten genommen, aber ich habe mich trotzdem erkältet.

2. Schreiben Sie „trotzdem-Sätze“ in „obwohl-Sätze“ um!

Ich habe nicht so viel Geld, trotzdem habe ich viele Bücher gekauft.
→ Obwohl ich nicht so viel Geld habe, habe ich viele Bücher gekauft.

- (1) Der Arzt hat Herrn Breiter das Rauchen verboten, trotzdem raucht er jeden Tag 20 Zigaretten.
- (2) Das Wetter war schlecht, trotzdem kam das Flugzeug pünktlich.
- (3) Er hat viel zu tun, trotzdem kommt er zu uns zu Besuch.
- (4) Ich kenne den Film schon, trotzdem möchte ich mir ihn noch mal ansehen.
- (5) Der Deutsche spricht langsam, trotzdem kann man ihn schwer verstehen.
- (6) Die Schmerzen waren sehr stark, trotzdem sagte das Kind gar kein Wort.
- (7) Das Zimmer ist sehr klein, trotzdem ist es sehr teuer.
- (8) Er hat mir versprochen, mich zu besuchen, trotzdem ist er nach Hause gefahren.

3. Schreiben Sie die Sätze um!

Trotz schlechten Wetters machen wir einen Ausflug.
→ Obwohl das Wetter schlecht ist, machen wir einen Ausflug.

- (1) Trotz seiner Krankheit geht er noch zur Arbeit.
- (2) Trotz großer Schwierigkeiten haben wir diese Aufgabe erfüllt.
- (3) Trotz des Verbotes raucht er im Kino.
- (4) Ich muss trotz meiner guten Leistungen das Studium unterbrechen.
- (5) Trotz seiner genauen Erklärung kann sie ihn nicht verstehen.

4. Vervollständigen Sie die Sätze!

- (1) Obwohl das Rauchen ungesund ist, _____.
- (2) Die Wohnung gefällt mir, obwohl _____.
- (3) Obwohl die neue Aufgabe sehr schwer ist, _____.
- (4) Obwohl man den schweren Kranken sofort ins Krankenhaus gebracht hat, _____.
- (5) Er geht noch ins Büro, obwohl _____.

5. Übersetzen Sie bitte ins Chinesische!

- (1) Immer mehr junge Leute bleiben im Elternhaus, obwohl sie schon lange arbeiten und Geld verdienen.
- (2) Herr Schmidt ist Taxifahrer, obwohl er nicht gut Auto fahren kann.
- (3) Obwohl auf dem Land nicht viel los ist, leben wir gerne auf dem Land.
- (4) Obwohl die Fahrt über zwei Stunden dauert, fahre ich jedes Wochenende nach Hause.
- (5) Obwohl er sich täglich dreimal die Zähne putzt, hat er immer Zahnschmerzen.

2. 由 auch wenn 带出的让步从句

同 obwohl 一样,由连词 auch wenn 带出的从句具有让步意义,意为“即使,也/还是”, auch wenn 让步从句可放在主句前,也可放在主句后,如:

Auch wenn die Verhältnisse zwischen beiden deutschen Staaten besser geworden sind, sind die DDR und die Bundesrepublik immer noch keine normalen Nachbarstaaten.

即便两国关系得到了改善,民主德国和联邦德国还不是正常的邻国。

Ich bin damit nicht einverstanden, auch wenn du noch so bittest.

即便你如此请求我,我也不同意。

Ich ziehe mir keinen Mantel an, auch wenn es kalt ist.

注意!!

auch wenn 中 auch 在从句中的位置:

auch wenn 从句连词中 auch 也可放在 wenn 从句中,构成“wenn ... auch”从句形式,由此构成的从句也具有让步意义,但表达形式和内容与 auch wenn 从句略有不同:

- wenn auch 带出的让步从句在主句前时,主句用反语序,动词前可以加 so。如:

Wenn er auch mein Freund ist, so kann ich ihn in diesem Fall nicht unterstützen.

即使他是我的朋友,在这种情况下我也不能支持他。

- 主句在前,从句在后,主句则不加 so, 如:

Ich kann ihn in diesem Fall nicht unterstützen, wenn er auch mein Freund ist.

Übungen

1. Bilden Sie die Sätze mit „auch wenn“ und „wenn auch“!

Ich bin in diesem Fall nicht Ihrer Meinung. Aber ich respektiere Sie.

→ Auch wenn ich in diesem Fall nicht Ihrer Meinung bin, so respektiere ich Sie doch.

→ Wenn ich in diesem Fall auch nicht Ihrer Meinung bin, so respektiere ich Sie doch.